



諭旨恭錄

○六月十七日奉 上諭張曜奏黃水盛漲高家套民懼刷場請將在軍之武各員分別察辦並自願議處一摺山東齊河縣高家套巡工正在興修尚未竣事猝於五月二十一二等日晝夜大雨狂浪致燒身刷場三十餘丈在寧員并未能立時搶護實屬咎無可毋使再有殃及其上下游蟹陷各工並着分飭各該員弁趕緊搶修務臻鞏固該部知道欽此同日奉 上諭御史何福堃奏騰生分部人員補缺班次請飭部核議等語着吏部歸入李殷堯一摺併議覆奏欽此同日奉 上諭御史何福堃奏祭官員沿途焚索請旨申禁一摺國家遇有恩典派員分往各處告祭該員等自應恪恭將事豈容驕慢地方若如該御史所奏近來如河南陝西等省致祭官員竟敢需索供餉任意侵害民間實難不成事體以後派遣各處告祭人員務當潔清自矢毋得藉差營私倘有前項情弊即行嚴懲不貸欽此

新金山電音

○初五日英京發來電報云前電所言新金山之買賣地方所有行船之人概行停工一事更觀本報本日所錄中國南北洋海軍合而爲一以備從事高麗一事然則此等傳言誠亦非無據

○昭丕耶輪船與薩寶輪船相撞之事本報送經登錄而此案於初六日業經府尊堂訊惟尙未能訊畢因判將案展限至初八日上午十點鐘時再行傳訊

○南洋股份行情電報 ○昨本坡實得力太晤士西報接初五日英京發來電報云彭亨股份現值銀五十司令至五十五司令民東股份現值七百令半至十司令

○上海遞來信息云現在滬上風傳俄廷已齊埃的馬敦書與中朝會中國若不速將高麗之事爲之整頓則俄國定欲將該國割入俄國版圖之內云云惟當時適遇津滬往來之電線忽然中斷故其一切情形尙不能得其究竟也惟前者中朝會命各西人暫往吉林一帶欲建築火車鐵路然此實欲查勘俄人進兵之路斯舉殊非無意又查詢者本報曾錄有傳聞謂俄人請於中朝求將高麗歸其保護

一事更觀本報本日所錄中國南北洋海軍合而爲一以備從事高麗一事然則此等傳言誠亦非無據

○現在本坡銀水菜經漲起故叻地各貨遂因而跌價此必然之勢也近接麻六甲遞來信息云甲地商人之往拿吉里士美蘭以種植薯山爲業者向皆抽什一之稅而此項稅則係以製成薯粒時核算當前者大薯粒起價之際經該處參政司估價每担以六元

算按此價値以收稅項惟近來大薯已輕跌價而該處參政司則仍照六元之價核算諸人由是致多折悶情有不甘棄已具稟訴明距有司竟置諸弗恤似此所爲殊非公道且不但此爲然其他事宜商人受屈者尤難悉數夫如是則諸種植家以折悶可虞勢必因而停止況現在他處招徠種地以資種植者所定章程甚爲寬恕而諸人所以不願前往者徒以生斯長斯故園情重故卽所入略少亦不忍捨以他圖耳况麻六甲一地生理原非暢旺前者尙有錫礦可爲開採今并無之所靠者惟有薯山一項今若再收重稅逼之捨而之他則甲地必致異常冷落查現在大薯粒之價每担不過四元左右若仍照六元之價爲之抽取則業此者尙何以堪又矧該處道途既遠費用復奢而傭工之值復昂貴異常在國家正宜設法使官民和協地方始能興盛若一意惟抽重稅民必不堪將來民心一離則大有不堪設想之處矣猶記甲地前因地稅一事以致諸穆拉油人紛紛遷徙幾至不能收拾前轍猶在殷鑒匪淺所願該處國家有以善爲處之則居民幸甚地方幸甚

○呂宋有牧師某於一千八百八十六年時曾在香港之九龍船澳定製戰船一艘計其價値共一十三萬二千元查某之定購此船緣是時有德商至附近小呂宋之加羅來因地方加意經營某緣是遂生疑忌之心誠恐該處利源爲德商所奪故特起而倡捐并勸

諸人題助款項以購此船將用以獻諸國家以防德商之變嗣以德商并無動靜故人心漸冷而捐項遂致難收該牧師緣是不得已自願不追定銀而定購之船任由該澳發賣數年於此現聞此船已爲暹羅國家所購計其價値十一萬元前經暹廷命有某大臣親往港地接收并命其名曰春葛刺惹居春購定而後即駛回暹京以備海防之用矣

○東京煤信

○刻接越裳來耗云東京地方所產之煤塊經法國駐紮該處之水師提督採而試用據稱煤質甚佳洵能合用等詞但此種煤斤惟該提督之戰艦用之至於商船則猶未經購用故良否之處尙未能爲之決定也

○聯合海軍

○問津門西報云中國南洋戰艦現已奉命前往津門與北洋海軍戰船聯合會往高麗地方俾南北兩軍合而爲一而中國前者常運兵械以赴邊疆至今尙屬依然未嘗稍已觀此情形諒因高麗之事而起然中國欲爲此事必須三思而後可也該西報所言若此姑照譯之

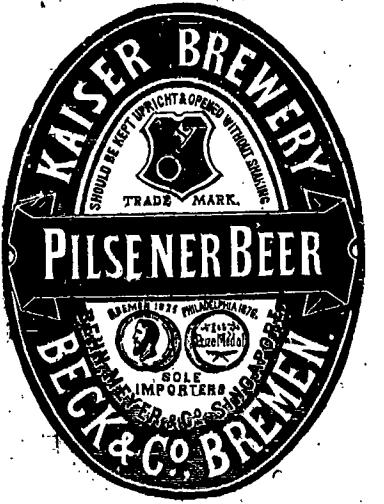
○判若天淵

○本坡真珠山下於去歲間卽設有自行快車以備諸人遊玩乃近來此風一開而各處多爲仿造如小呂宋仰光香港上海等處均有爲之然其獲利與否則有不啻相判天淵者現接香港遞來西簡云據上海信息言滬上所設飛龍島快車公司所獲之利甚豐不過僅十一日之久而已得有十八仙之利然除此溢利之外更撥出五百元以爲盈餘積項則其所獲之豐可見惟香港所設之公司則冷落異常并無所獲嗣以此生涯已無可望迫使將其各物發售俾得資以償欠項等情由是觀之則可見營生之有幸有不幸矣

蜜酒出售

烏密酒發賣

三品賣出



敬者本行督辦歐洲馳名三品酒來叻發售  
其酒係白頭公或狼公有年沽飲 諸君莫不  
稱其香美奈近有無恥之徒假冒本庄三品酒  
款式以鹽魚目混珠情殊可恨嗣後 諸君沽  
之內有小紙包頭註字新嘉坡總明公司  
司者始無佳若此字樣即屬偽冒請為細認特  
此佈聞 大英一千八百八十五年十二月  
十九號 明曉也公司謹啟



本號招牌  
頭三品酒  
者請細認

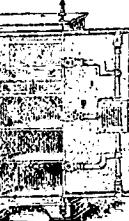
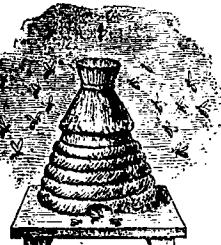
敬者本行向由英國督辦各  
種美酒來叻發售久已遐邇  
馳名茲復由英新辦到顏爾  
士斗雲字號之狗頭標烏密  
酒到叻應沽此酒香美異常  
不惟飲之可口且能保養精神  
神訥和血氣常飲令人不生  
疾病誠酒國中上品也 諸君  
光顧應細看以上所列之  
狗頭標庶不致誤且價甚相  
宜倘 諸君有欲飲者請  
至本行取用可也此佈  
大英一千八百八十八年八  
月十五號 明曉也洋行敬

六號 大英一千八百八十六年十一月十  
日加銀 檳榔頭 日經等處其  
他各埠均能運往並此佈聞

敬者茲本行由歐洲辦到上等密酒  
來叻發售其酒甚佳茲將標頭印出  
有無恥之徒假冒本行銀匙標者本  
行定必嚴為控究再此酒不能販往  
來叻發售其酒甚佳茲將標頭印出  
諸君光顧為細認免致有誤誤  
加勝吧 三寶池 沖里末



敬者茲本公司親由法國督辦項上  
好萬蘭池酒來叻發售其酒清香濃郁  
醇厚異常飲之誠可令人長血氣壯筋  
骨悅顏色妙美無窮今市上所有萬蘭  
池酒無有能出其右者誠佐領中妙品  
也至此酒惟本公司一家沽出餘無別  
家出售諸君光顧請細認峰稟標頭  
為記並細辨香味方不致誤價甚相宜  
倘有劉伶之癖者請早至 來臨沽買  
是幸 大英一千八百八十八年六月二十號  
大清光緒十四年五月十一日  
明曉也公司謹啟



鐵櫃  
每年所沽亦殊不鮮茲特為之錄佈倘  
售 大英一千八百八十九年十一月廿八號

大清光緒十五年十一月初六日

明曉也洋行謹啟

無難成並以木料且諸君自前至今均  
為一式堅固前無有優劣之分至於各  
櫃大小不一而價值則約一百元至四  
百元凡用之者可保其不礙焚燒即遇  
火災亦無所損本行之鐵櫃實為叻坡諸華商所喜購而本行

周大小不一而價值則約一百元至四  
百元凡用之者可保其不礙焚燒即遇  
火災亦無所損本行之鐵櫃實為叻坡諸華商所喜購而本行

敬者本行督辦歐洲馳名三品酒來叻發售  
其酒係白頭公或狼公有年沽飲 諸君莫不  
稱其香美奈近有無恥之徒假冒本庄三品酒  
款式以鹽魚目混珠情殊可恨嗣後 諸君沽  
之內有小紙包頭註字新嘉坡總明公司  
司者始無佳若此字樣即屬偽冒請為細認特  
此佈聞 大英一千八百八十五年十二月  
十九號 明曉也公司謹啟

嘗思舊生之道所 需要者則惟銀錢其外則惟金銀財物必須有以善惡始終之外此本  
馳行鐵櫃所以為 諸君之所共賞也 敬者本行所賣之鐵櫃久已馳名於東方一帶而  
於叻坡則聲名尤著至本行沽賣此等鐵櫃已有三十年之久其製甚為堅固保能避  
名火且其匙鑰甚妙斷非盜賊等所能開計其 全身均用鐵鍛  
管思舊生之道所 需要者則惟銀錢其外則惟金銀財物必須有以善惡始終之外此本  
馳行鐵櫃所以為 諸君之所共賞也 敬者本行所賣之鐵櫃久已馳名於東方一帶而  
於叻坡則聲名尤著至本行沽賣此等鐵櫃已有三十年之久其製甚為堅固保能避  
名火且其匙鑰甚妙斷非盜賊等所能開計其 全身均用鐵鍛



司懲辦嗣幣中華人有識此三客者知其平日行爲尚非無賴而所以入船之故實不知船中有此禁令不過欲圖避雨致有誤犯之處因相求請司舟欲將諸人開釋奈司舟不允嗣此三客乃求同舟者至叩向其戚友報明其戚友多爲慶望中人得聞是耗乃至船爲之求請嗣司舟以

此諸人均係殷商巨賈故諒諭客亦非行竊乃將其釋放云  
匪類宜懲 ○近來國家禁止會黨甚嚴乃不圖圖之中尚公然有私會之設以爲民害者張忠瑞張春梅均閩之詔安人也而在工部局中充當掃街之役而二張均克勤克儉以晚間無事因牽挽手車藉以稍謀補助前數夜道經小坡馬禮街中適遇有私會之人多名執張以圖勒索謂須繳納酒規若干始准在該處一帶舉車來往否則須入其會黨方保無虞二張不甘因與爭論詎諸人竟恃強執張毆打并鳴捕將其執獲送交暗牌總差波君查明此二人平素安分傭工并非選事之徒因命將其開釋并不爲之入案嗣二張情有不甘遂於初六日至護衛司署將此情形向巴君案前控訴巴君聞報即飭署中人役帶張往見副巡捕官紐君求爲辦理現紐君已將二張供詞錄畢至於若何懲罰之處則尚未得而知也

壓傷求治 ○閩人林贊向以駕駛牛車爲業初六日爲人任載裝有布疋多捆至明嗎也洋行交納鉅額載之際一時不慎以致布幅傾下而林遂爲壓傷折其一臂時該行工役見之意良不忍因卽以林之牛車載林至西醫院中調治聞所傷甚重尙未悉其性命能否保全也

烟灰罹罰 ○昨報梧槽地方有四人因藏有烟灰值銀六角被逮於案致罹罪戾一事不意初六日巡理府堂復訊烟灰之案一起與此案亦覺大略相同者嘗被告爲林亞九亦在梧槽地方執獲其烟灰則值銀約一元之譜是日訊定後判罰銀十元無銀監禁一月

閩事綱錄 ○晉江縣東石鄉榔尾社有葉夙者向以耕漁爲活生有一子名曰葉坐年登弱冠習其父業克儉克勤葉有此子而於衣食之計頗覺裕如非若從前之拮据葉固愛此子有如拱璧者然惟坐少年氣盛作事頗有過人之勇第孔武有力常恃血氣之雄而於養氣一道則固非彼之所知也卽以乘漁而論而於巨鱗小鱗每多所獲常有以其能而夸示於人者蓋其以釣以漁素諳水性故入水求之非他人之所能者而彼獨能之此其所以獲魚者亦必加於他人一等習以爲常葉幾安之若素矣不料於去月十四日坐忽漁於海中以網以罟不知緣何故網爲海石所格坐乃極力收之而網弗升坐遂疑網有巨鱗因卽入水求之鮑潮流太急爲波浪所逐坐雖能泅而奈力不勝何以故載沉載浮竟向龍宮去矣嗣爲衆漁察覺欲爲拯之而已救之弗及迨葉得聞凶耗至於是處海面求拯其屍已閱兩日而竟不可得葉於此徒抱喪明之痛焉耳語云暴虎馮河死而無悔者此所以爲至聖所弗與也坐以能泅而溺於水而卒斃於澤國之中其亦未聞至聖之道也悲夫○南安縣郭前社有鄭甲鄭乙等胞昆仲也事緣去歲間其叔父抱病而終遺產頗豐各思肥己故與其從兄鄭丙者爭相繼承圖其產業不料其叔於彌留之際曾許丙入嗣然則其產業應歸於丙爲之管掯鉗甲等昆仲恃強竟圖霸佔丙不甘於是圍牆肇禍互相械鬥而丙鼓其銳氣乃以利刃砍傷甲之腹際翌日遂亡後丙以人命關天急爲逃遁乙時欲控之於案嗣爲公人羈處僅以其叔遺產概歸甲之妻孥業以爲止淚之需是甲之冤可以領釋矣不料至去月中旬丙以事旣了結便賦歸與而乙知丙歸來不覺前仇頓觸誓欲得他而甘心也者故懷利刃伺丙所往以便刺之以復其仇在乙以爲兄弟之仇不反兵義在則然也是時該社諸衆適集祖祠會議而丙亦與於其間詫乙於瞥見之餘遂則出其利刃潛至丙之身後竟向其背刺去而入於月者約有二十許時丙負痛不已極力相禦爰欲與之交擊幸爲諸衆察覺因爲彈壓勸止爰察其事之所因知乙係爲兄復仇而來然衆以事旣結向得復與波瀾而草菅人命若是是以多不直之嗣乙以衆怒難犯始行遁去後衆着丙歸家濟醫調治而俟其傷之能愈與否然後爲之設法以伸厥冤云然則丙於家庭之變又滋一泓禍水矣○本法前以疫症盛行人心頗爲惶恐所幸曾無幾時而疫氣胥歸烏有是亦本坡生靈之福也不料該症輒轉傳染而於閩之漳屬亦爲瘋疾所災查所染之症蓋與本坡無殊故於去月間漳中人士染是症而亡者頗不乏人所幸縣壇間世者對症發藥亦能以人事挽回故不至大爲災害而刻下天氣和暖或可轉禍爲祥也夫天災流行何國蔑有所顧宰斯土者尙其變埋陰陽以禳天災而蘇億萬姓生靈之命焉可

續述河決情形 ○天津等處河決情形均列前報茲接天津訪事人信云連日涼風飄拂一似中秋天氣五月卅晚冰籠銀床竟不能寐擁衾高臥依然翠被寒生識者知爲雨之將至東方未白時粗風暴雨夾雜而來初一日點滴不停海河得雨水勢愈漲瞬息平槽比及黃昏房十漏八九幾無一片乾淨土河中滔如箭激初三夜風雨中人語聲與鑼聲如鼎沸號衆打口居人從夢中驚醒趕持畚锸冒雨從事仍得保全初四日雨勢稍殺兼露夕陽晚間繁星滿天以爲自此晴霽上園烟戶可轉危爲安矣詎至五鼓依然急雨橫飛狂風陡起是時驚濤拍岸擊浪滔天護堤者有力難施至次日午後一點餘鐘風雨未停而上園決口約四丈許一時水勢建瓴直下如千軍萬馬之奔騰從先農壩越大堤泛濫橫流向南灌滌注幸在日中人民易於逃避尙無死於水者然瞬息陸沈茫然萬頃流域離析已覺慘不堪言先是下園水亦平槽地保東報河防分府鴻臚駕前來督茲夫役方將堤防缺口處填平者培厚料理甫畢擬赴上園查勘而上園已經決口一片汪洋當卽馳稟道憲各

派三營兵丁一百名在工程局擄取材料卽日堵口胡雲橋觀察不辭勞瘁親赴工次往來泥淖中督率兵丁冒險從事。鐵完工而巨浪翻騰口門又滾開三四丈許兵丁奮勇戮力負土打樁道憲築弁往赴浙江櫛檢徵取薪包實土與水爭衡然時已傍晚急切恐難奏效水仍滔滔汨汨氾濫橫流四旁屋宅恐不能保又聞唐家口村於初四日決口老龍頭亦於初五日漫堤河東一帶幾成澤國其水在坑滿坑在谷滿谷離鐵路皆不盈咫初五日該村聚眾掘開鐵路以洩水勢公司西人竭力攔阻村夫露刃相逼幾拏舉端卒被將鐵路掘開現由鐵路線鋪渠誦傳相核奪當上圍決口時河水洶湧有瓜菜船一艘順流而下勢甚猛迅疾如弩箭離弦同豐順船中七人同時落水瓜菜亦隨流散去觸網救起五人尚有兩人杳無蹤影又是日河中流有棺柩不知凡幾是不獨生者有轉徙之苦卽死者亦受漂泊之災矣小劉庄亦近海河去城約十里許水漲平堤民夫護堤受苦兩夜至初五日勢更危如累卵呼將伯於鄰村得二百餘人各荷鐵鎚共同守護外恐塌防禦倚村人拖泥帶水入城稟知府縣乞為借箸幸賴倅免其魚之患特附城水患頗仍不知官憲亦能兼顧否耳又謹西字報言連州至天津一帶有四處決口天津以下有二處決口刻下津郡水勢氾濫督轄附近地方亦有水云

工部局告白 ○啟者茲奉命按照本局一千八百八十七年所立第三十八條章程辦理而本局現在業已預備芳名單凡坡中人士其本身可為局員及可入票公舉局員者均為列出此單當於西十月間印就以供衆覽惟一千八百八十九年所定之二十二條章程其中有更改一千八百八十七年所立第十二條章程之處諸人士尚祈留心細察至於可以入票公舉局員之條規已允准合股經營之公司及與人同居係還租稅之人或其本人他出託人代理者該代理人亦可與入票公舉局員之列至於一千八百八十九年西十月廿七號所出第四十號憲報曾載有本局所列一單內有列明叻中人士其本身可為局員及可以入票公舉局員之芳名及其居址并注明其所以能為局員所以能公舉局員之故惟叻中諸人士之芳名或有遺漏之處可卽至本局報明或函知本局以便補入亦無不可也特此佈聞

大英一千八百九十年八月廿二號

大清光緒十六年七月初七日

工部局司理人厘兒不勝宜禮謹啟

一

聲明告白 ○啟者木仙門雙井街門牌六號廣發生原係吉隆葉桂軒經手統創其生理內開一十二股李來彥李來康共占一股每股出本銀二百元議舉李來彥坐店代理自光緒十一年開張今於本年五月間概將廣發生十一年至十五年數部清算始知被李來彥吞去銀八百餘元李來康使去銀二百餘元在吉慶請列公親理處李來彥頓首哀求情願補回銀三百元並寫退股出店字一張卽將伊人工本銀除補外仍尙欠銀一百元面求同叻補清並懇還店清算本年數部今查得李來彥又於本年閏二月初旬背收去順和泰相認劉英該欠廣發生船單行用銀四十八元又虧去銀二十餘元合上計共該補出銀一百六十餘元開料李來彥竟敢恃頑不遵遷延不補由此觀之顯見目無法紀迫得將伊手移來各友銀三十元岑記銀五十元凌敬記銀二十三元恒興銀三十二元一概歸入李來彥經手清還與廣發生無涉倘李來彥原日有與諸寶號往來交易賒借匯對等項請向經手是間亦不干廣發生之事日後廣發生生理盈虧與李來彥李來康二人無涉先此聲明免滋後論謹此佈告 大清光緒十六年七月初五日

工部局告白 ○啟者茲奉本局人員之命特此通知本坡住屋人等一體知悉西本年七月至十二月收取門租事務茲當按照本局第所定九十八條例章辦理所有各門租限至西八月三十一號卽華七月十八日以後均須一律繳償如有不償則本局自出通知字據往為收取計每屋單費五角歸各屋價還無論每單所收之屋多寡亦須按屋價償特此預知各宜自諒此佈

大英一千八百九十年八月十二號

大清光緒十六年六月廿七日

工部局司理人釐兒不勝宜禮謹啟

一

寫生妙手

○啟者余童年卽於丹青之學致志專心並從名師心領神會及長復多方考究殫智竭慮以要於成所以故國之人咸以

名畫師相許然私心猶不敢自信也愈為苦心細心而技乃熟能以墨水寫真織悉入微全神俱肖如用鉛筆亦能工妙無匹巧奪天工至以毛筆繪畫山水翎毛及草木花卉無不工緻絕倫著色神化今因挾技遨遊歐洲各國道出叻中故少駐行旅一奏其技現寓小坡福音館街門牌第八十二號壬戌歲相館樓上 諸賢商如欲得妙墨及神傳阿堵者請為移 大英一千八百九十年七月廿四號

大英一千八百九十年七月廿四號

大清光緒十六年六月廿七日

大日本和田蓼洲啟

一

吉房召租

○啟者本公司有舖兩間門牌第十號及十一號在甘旁廈六甲卽嘉氏街出租倘

諸君合意者請到然申碼頭邊本公司

司內相商特此佈聞

大英一千八百九十年六月廿七號

大清光緒十六年五月十一日 新嘉坡保險有限公司謹啟

代收家業

○啟者茲因原告已故楊天泉掛沙人黃色梅控告已故楊源財掛沙人王溫娘之案經梟憲於一千八百九十年三月八

號委派拍賣人軒尼曼都尼奧吉靈為代收數項人將所有楊天泉之家業及被人所欠之項等款為收討倘諸人等曾有收到已故楊天泉之

產業及器物等可即交該代收數項人軒尼曼都尼奧吉靈之手其有欠到楊天泉之項者亦須即為交還該代收數項人之手以歸清楚特此



近來之沽賣藥酒者多矣然就余之所見則最妙者尤莫如壽春園

藥

之鹿骨膠慈姑無論其酒味之

醇濃以精迥非尋常所能望其

為純粹以精迥非尋常所能望其

為純粹以精迥非尋常所能望其

奇

功

酒

足無論一切內外諸症飲之均效

功難盡述余親試之有驗不忘其

德爰為列譜以彰明此酒之佳現

此酒在助玻璃後第十五號門牌

長源號發售且取價甚廉每樽

銀二角半每逢朔望則每樽沽銀

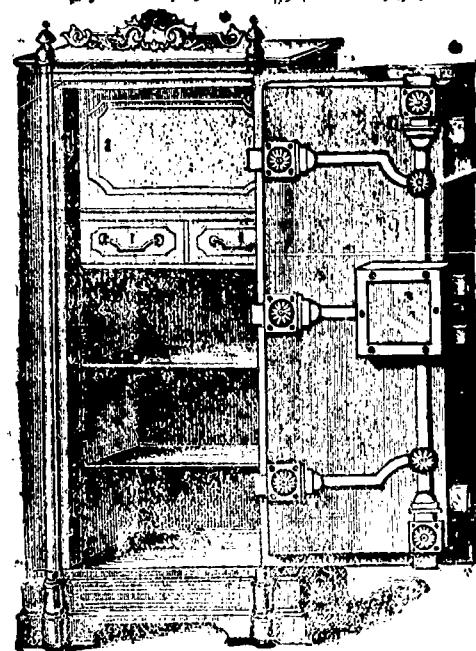
二角諸君沽飲便知余說之非虛

也

光緒十六年閏二月十三日

南東世醫徐海瑞譜識

## 鐵楓出售



大英一千八百九十年正月四號

不殺呼魯公司即前  
加珍目丕殺司謹啟

敬者本公司所售之鐵楓在本坡馳名已久素蒙諸君購用無不盛稱其妙計此楓之大小共有五等而價錢最少亦在九十五元以上而此鐵楓乃歐洲著名工師所製極為美善半坡所有西人齊智人以及作椒密生理諸華商多向本行購買以為貯銀之用因本行所沽者均用上等物料製造而成不能壯觀瞻並且異常堅固無論火燒盜劫均保無虞貨美價廉莫此為甚倘諸君有欲購此楓以收藏重寶可至本行選閱是幸特此聞佈

敬者本公司所製之紅頭龜仔標萬蘭池酒馳名已久乃在歐洲名家所製自一千八百一十九年相傳至今已閱七十年之久而其酒收存有數十年方肯出而沽賣故其熟氣極已全消

所以諸君沽

飲者均深獎譽

在歐洲一帶各

國之人無不喜

飲此酒因五氣

味清香遠勝於

他酒故也是以

本行特為此酒

來沽發售自此

酒到助而後凡

沽飲者無不盛

稱其美且此酒

## 正金鐘標萬蘭池酒出售



敬者本公司所督辦正金花鐘標萬蘭池酒久已馳名助地華藉諸君子均喜用之現已議定與本坡酒公司包易以應零沽凡諸翁有欲客廳者請至酒公司沽買便得如買成起以便配往外處者仍可至本行沽買至此酒

製造之法

精妙異常

酒味甚清

以之蒸釀

者皆為上

等之料保

無偽充之

此酒若

在本坡沽

飲甚醇

宜且價亦

甚廉諸翁

沽用須

認以防魚珠之混因現在市上假冒者甚多

如以上所黏各標頭無本行不殺呼魯華字者即為假貨幸勿為之誤買本行有厚望焉

大英一千八百八十九年十二月三號

不殺呼魯即前加珍夢洋行謹啟

拿模只公司等西字為憑庶免為珠目之混是所切請

天